

UITVOERINGSVERORDENING (EU) Nr. 314/2012 VAN DE COMMISSIE

van 12 april 2012

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 555/2008 en (EG) nr. 436/2009 inzake de begeleidende documenten voor het vervoer van wijnbouwproducten en de bij te houden registers in de wijnsector

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („integrale-GMO-verordening”) (1), en met name artikel 121, eerste alinea, onder k) en m), artikel 185 bis, artikel 185 quater, lid 3, en artikel 192, lid 2, juncto artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In titel V en met name in artikel 82 van Verordening (EG) nr. 555/2008 van de Commissie van 27 juni 2008 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 479/2008 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, wat betreft de steunprogramma's, de handel met derde landen, het productiepotentieel en de controles in de wijnsector (2) is bepaald dat, wanneer een lidstaat verscheidene instanties aanwijst die bevoegd zijn voor de controle op de naleving van de wijnbouwregelgeving, hij zorgt voor de coördinatie van de werkzaamheden van deze instanties. Deze maatregel maakt het niet mogelijk volledig te voorzien in de behoefte aan coördinatie tussen de verschillende controle-instanties in het kader van de overbrenging van accijnsplichtige wijnbouwproducten wegens het overeenkomstig Richtlijn 2008/118/EG van de Raad van 16 december 2008 houdende een algemene regeling inzake accijns (3) gevestigde gebruik van documenten in de wijnsector. Met name moet worden vastgesteld welke maatregelen de lidstaten moeten nemen om de voor de controle op de naleving van de wijnbouwregelgeving bevoegde instanties toegang te verlenen tot de gegevens inzake de overeenkomstig Richtlijn 2008/118/EG en Verordening (EG) nr. 684/2009 van de Commissie van 24 juli 2009 tot uitvoering van Verordening 2008/118/EG van de Raad wat betreft de geautomatiseerde procedures voor de overbrenging van accijnsgoederen onder schorsing van accijns (4) verrichte overbrenging van accijnsproducten. Er moet vooral rekening worden gehouden met het EMCS-systeem (Excise Movement and Control System) dat is opgezet bij Beschikking nr. 1152/2003/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 juni 2003 betreffende geautomatiseerde verwerking van gegevens inzake het verkeer van en de controle op accijnsgoederen (5).
- (2) Bijgevolg moet Verordening (EG) nr. 555/2008 worden gewijzigd door te voorzien in een geleidelijke toepassing van de nieuwe bepalingen, rekening houdend met de

termijnen die de overheidsinstanties van de lidstaten nodig hebben om de maatregelen met betrekking tot de coördinatie van de controles en de toegang tot gegevens ten uitvoer te leggen.

- (3) In titel III en met name in de artikelen 21 tot en met 31 van Verordening (EG) nr. 436/2009 van de Commissie van 26 mei 2009 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 479/2008 van de Raad met betrekking tot het wijnbouwkadaster, de verplichte opgaven en de samenstelling van gegevens voor het volgen van de markt, de begeleidende documenten voor het vervoer van producten en de bij te houden registers in de wijnsector (6) zijn de aard van ontvankelijke begeleidende documenten voor het vervoer van wijnbouwproducten, de regels die op nationaal niveau en op het niveau van de Unie op het gebruik van die documenten alsook op de uitvoer en voorwaarden voor de waarmerking van de certificaten van oorsprong voor de wijnen met een beschermde oorsprongsbenaming (BOB) of een beschermde geografische aanduiding (BGA) van toepassing zijn, vastgesteld. Die bepalingen zijn thans ten dele achterhaald of houden geen rekening met alle sinds de inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 436/2009 aangebrachte wijzigingen van de wetgeving van de Unie met betrekking tot die kwesties. Dit geldt met name voor het gebruik sinds 1 januari 2011 van het overeenkomstig Verordening (EG) nr. 684/2009 vastgestelde, in artikel 21, lid 1, van Richtlijn 2008/118/EG bedoelde elektronische administratief document voor de wijziging van de formaliteiten die van toepassing zijn op de controle van producten die het grondgebied van de Unie verlaten naar aanleiding van het veralgemeende gebruik van elektronische procedures door de douaneautoriteiten van de Unie en voor wijzigingen naar aanleiding van de hervormingen in de wijnsector sinds 1 januari 2009 van de regels die van toepassing zijn op BOB, BGA en aanduidingen van het oogstjaar of van het wijndruivenras. Bijgevolg moeten de desbetreffende artikelen worden gewijzigd en bepaalde achterhaalde definities worden geschrapt.
- (4) De in deze context aangebrachte wijzigingen moeten het mogelijk maken de krachtens Verordening (EG) nr. 436/2009 erkende begeleidende documenten voor wijnbouwproducten te gebruiken als bevestiging van de oorsprong van wijnen met een BOB of BGA of van certificatie van het oogstjaar of het wijndruivenras, ook wanneer die door de afzender zijn opgemaakt. In dat opzicht is het passend vast te stellen onder welke voorwaarden de begeleidende documenten als authentiek worden beschouwd.
- (5) Sinds de vaststelling van Verordening (EG) nr. 436/2009 zijn de formaliteiten met betrekking tot producten die het douanegebied van de Unie verlaten, gewijzigd. Deze worden vervuld volgens de nieuwe, bij Verordening (EEG)

(1) PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

(2) PB L 170 van 30.6.2008, blz. 1.

(3) PB L 9 van 14.1.2009, blz. 12.

(4) PB L 197 van 29.7.2009, blz. 24.

(5) PB L 162 van 1.7.2003, blz. 5.

(6) PB L 128 van 27.5.2009, blz. 15.

- nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾, vastgestelde voorwaarden. Daarom moeten, overeenkomstig die nieuwe voorwaarden, procedureregels worden vastgesteld die van toepassing zijn op de uitvoer en op wijnbouwproducten die het douanegebied van de Unie daadwerkelijk verlaten, door met name de verplichtingen van de afzender of diens gemachtigde nader te omschrijven.
- (6) Wat het vervoer van niet-verpakte wijnbouwproducten betreft, moeten de in artikel 29 van Verordening (EG) nr. 436/2009 bedoelde eisen worden vereenvoudigd, rekening houdend met de invoering door de lidstaten van informatiesystemen die geautomatiseerde informatie-uitwisseling mogelijk maken.
- (7) Er zijn geen gedetailleerde voorschriften vastgesteld om tijdens het vervoer op het douanegebied van de Unie de oorsprong te controleren van wijnbouwproducten die zijn aangegeven als van oorsprong uit een derde land of uit de Unie, naargelang van het geval, en die aanvankelijk worden verzonden naar een in artikel 5, leden 2 en 3, van Richtlijn 2008/118/EG bedoeld derde land of grondgebied. Bepaald moet worden welke gegevens het begeleidende document moet bevatten om controle van de oorsprong mogelijk te maken.
- (8) Duidelijkheidshalve en ter vermindering van de administratieve lasten, moet de exacte inhoud van bepaalde verplichtingen uit hoofde van Verordening (EG) nr. 436/2009 bovendien worden vastgesteld of nader worden omschreven en moeten de procedures met betrekking tot de vereiste verklaringen in door de marktdeelnemers aan de autoriteiten en bevoegde instanties van de lidstaten en, in voorkomend geval, van het derde land, over te leggen begeleidende documenten en bewijsstukken en documenten worden vereenvoudigd, met name wat betreft de bevestiging van de oorsprong van wijnen met een BOB of een BGA en certificaties van met een aanduiding van het oogstjaar of van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen in de handel gebrachte wijn en wijnbouwproducten en met het oog op meer transparantie en traceerbaarheid moet rekening worden gehouden met de verwijzingen van die aanduidingen in het „e-Bacchus-register”, dat overeenkomstig artikel 18 van Verordening (EG) nr. 607/2009 van de Commissie van 14 juli 2009 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 479/2008 van de Raad wat betreft beschermde oorsprongsbenamingen en geografische aanduidingen, traditionele aanduidingen, etikettering en presentatie van bepaalde wijnbouwproducten ⁽²⁾ door de Commissie is aangelegd en wordt bijgehouden.
- (9) Aangezien sulfieten worden toegevoegd tijdens verschillende stadia van de productie en de behandeling van de wijn en het uiteindelijke gehalte niet overeenstemt met de opgegeven hoeveelheid sulfieten is het met het oog op de vermindering van de administratieve lasten passend de verplichting van artikel 41 van Verordening (EG) nr. 436/2009 om in de registers de toevoeging van sulfiet te vermelden, te schrappen.
- (10) In het belang van een doeltreffend administratief beheer en rekening houdend met de ervaring die is opgedaan met het gebruik van de door de Commissie opgezette informatiesystemen moeten ook de mededelingen en de wijze van beheer en van beschikbaarstelling door de Commissie van bepaalde informatie worden vereenvoudigd op grond van Verordening (EG) nr. 436/2009.
- (11) Bijgevolg moet Verordening (EG) nr. 436/2009 worden gewijzigd door te voorzien in de uitgestelde toepassing van sommige bepalingen, rekening houdend met de termijnen die de lidstaten nodig hebben voor de tenuitvoerlegging van de maatregelen met betrekking tot het gebruik van aan met de bepalingen van deze verordening strokende begeleidende documenten en verklaringen.
- (12) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Beheerscomité voor de gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Wijziging van Verordening (EG) nr. 555/2008

Aan titel V, hoofdstuk V, van Verordening (EG) nr. 555/2008 wordt het volgende artikel 95 bis toegevoegd:

„Artikel 95 bis

Coördinatie van de controles en toegang tot de gegevens

Voor de controles van vervoer dat is verricht onder dekking van de in artikel 24, lid 1, onder a) i), van Verordening (EG) nr. 436/2009 van de Commissie (*) bedoelde begeleidende documenten nemen de lidstaten uiterlijk op 1 augustus 2013 de nodige maatregelen om de krachtens artikel 82, lid 1, van de onderhavige verordening aangewezen bevoegde instanties toegang te geven tot de gegevens in het in artikel 21 van Richtlijn 2008/118/EG van de Raad (**) bedoelde geautomatiseerde systeem en met betrekking tot de overbrenging van wijnbouwproducten die worden overgebracht in het kader van de in hoofdstuk IV van die richtlijn bedoelde regeling.

Voor de controles van vervoer dat is verricht onder dekking van de in artikel 24, lid 1, onder a), ii) en iii), van Verordening (EG) nr. 436/2009 van de Commissie bedoelde begeleidende documenten nemen de lidstaten uiterlijk op 1 augustus 2013 de nodige maatregelen om de krachtens artikel 82, lid 1, van de onderhavige verordening aangewezen bevoegde instanties toegang te geven tot de gegevens in de informatiesystemen die zijn opgezet voor de controle van andere dan in de eerste alinea van dit artikel bedoelde overbrenging van wijnbouwproducten.

De overeenkomstig de eerste en de tweede alinea verkregen gegevens mogen, voor de toepassing van de onderhavige verordening, uitsluitend worden gebruikt voor in de wijnbouwregelgeving vastgestelde specifieke controles.

⁽¹⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 193 van 24.7.2009, blz. 60.

(*) PB L 128 van 27.5.2009, blz. 15.

(**) PB L 9 van 14.1.2009, blz. 12.”.

Artikel 2

Wijziging van Verordening (EG) nr. 436/2009

Verordening (EG) nr. 436/2009 wordt als volgt gewijzigd:

1) Artikel 21 wordt vervangen door:

„Artikel 21

Doel en werkingssfeer

1. In deze titel worden de uitvoeringsbepalingen van artikel 185 quater van Verordening (EG) nr. 1234/2007 vastgesteld voor de in deel XII van bijlage I bij de genoemde verordening bedoelde wijnbouwproducten (hierna de „wijnbouwproducten” genoemd).

2. In deze titel worden de voorwaarden vastgesteld voor:

- a) het opstellen en gebruiken van begeleidende documenten voor het vervoer van wijnbouwproducten, hierna „begeleidend document” genoemd;
- b) het opstellen van de bevestiging van de oorsprong voor wijnen en gedeeltelijk gegiste druivenmost met een beschermde oorsprongsbenaming (BOB) of beschermde geografische aanduiding (BGA) en van de certificatie van met een aanduiding van het oogstjaar of het druivenras of de druivenrassen in de handel gebrachte wijn en wijnbouwproducten zonder BOB of BGA;
- c) het bijhouden van registers door personen die beroepshalve producten van de wijnsector in hun bezit hebben.”.

2) In artikel 22 worden de punten d), e) en f) geschrapt.

3) De artikelen 23 en 24 worden vervangen door:

„Artikel 23

Algemene regels

Iedere natuurlijke of rechtspersoon, elke groepering van personen, met woonplaats of hoofdzetel in het douanegebied van de Unie, die vervoer van een wijnbouwproduct verricht of laat verrichten, zorgt ervoor dat dit vervoer wordt verricht onder dekking van een begeleidend document.

Het begeleidend document wordt voor slechts één transport gebruikt.

Het begeleidend document moet gedurende het hele vervoer op elk verzoek aan de bevoegde autoriteiten en instanties kunnen worden overgelegd.

Artikel 24

Erkende begeleidende documenten

1. De volgende documenten worden erkend als begeleidend document, onder de in het onderhavige artikel en in bijlage VI vastgestelde voorwaarden:

- a) voor binnen een lidstaat of tussen lidstaten verzonden wijnbouwproducten, onverminderd punt b);

i) een van de in artikel 21, lid 6, of artikel 26, lid 1, onder a), van Richtlijn 2008/118/EG van de Raad (*) bedoelde documenten, voor de accijnsproducten die onder schorsing van accijns op het grondgebied van de Unie worden vervoerd;

ii) het in artikel 34, lid 1, van Richtlijn 2008/118/EG bedoelde vereenvoudigde geleidedocument dat wordt opgesteld en gebruikt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3649/92 van de Commissie (**), voor op het grondgebied van de Unie vervoerde accijnsproducten, na de uitslag tot verbruik in de lidstaat waar het vervoer is begonnen;

iii) een van de volgende documenten die zijn opgesteld volgens de door de lidstaat van verzending vastgestelde voorwaarden, voor niet-accijnsplichtige producten en voor door kleine producenten verzonden accijnsproducten, overeenkomstig artikel 40 van Richtlijn 2008/118/EG:

— wanneer de lidstaat een informatiesysteem gebruikt, een gedrukte versie van het daarmee opgestelde elektronische document of elk ander handelsdocument waarop, op duidelijk identificeerbare wijze, de door het genoemde systeem toegewezen specifieke administratieve referentiecode („OWB-code”) is vermeld;

— wanneer de lidstaat geen informatiesysteem gebruikt, een administratief document of een handelsdocument dat de door de bevoegde instantie of de afzender toegewezen OWB-code bevat;

b) voor naar een derde land of naar een in artikel 5, leden 2 en 3, van Richtlijn 2008/118/EG omschreven gebied verzonden wijnbouwproducten, een van de onder a), punten i) of iii), van dit lid bedoelde documenten.

2. De in lid 1, onder a), bedoelde begeleidende documenten bevatten de in deel C van bijlage VI bedoelde gegevens of geven de bevoegde instanties toegang tot die gegevens.

Wanneer die documenten een door het in artikel 21, lid 2, van Richtlijn 2008/118/EG bedoelde geautomatiseerde systeem of door een door de lidstaat van verzending opgezet informatiesysteem toegewezen administratieve referentiecode bevatten, worden de in deel C van bijlage VI van de onderhavige verordening bedoelde gegevens in het gebruikte systeem opgenomen.

3. De in lid 1, onder b), bedoelde begeleidende documenten bevatten de in deel C van bijlage VI bedoelde gegevens.

4. De in lid 1, onder a) iii), bedoelde begeleidende documenten bevatten in het hoofd het logo van de Unie, de vermelding „Europese Unie”, de naam van de lidstaat van verzending, en een teken of logo ter identificatie van de lidstaat van verzending.

De in lid 1, onder a) i) en ii), bedoelde begeleidende documenten mogen de in de eerste alinea bedoelde elementen bevatten.

5. In afwijking van lid 1 kunnen de lidstaten, andere begeleidende documenten, met inbegrip van documenten die voortkomen uit een geautomatiseerde procedure waarin is voorzien als vereenvoudigde procedure, erkennen voor zover de overbrenging van wijnbouwproducten uitsluitend op hun grondgebied verloopt.

(*) PB L 9 van 14.1.2009, blz. 12.

(**) PB L 369 van 18.12.1992, blz. 17.”.

4) Artikel 26 wordt vervangen door:

„Artikel 26

Authenticiteit van het begeleidend document

De begeleidende documenten worden onder de volgende voorwaarden als authentiek beschouwd:

- a) bij gebruik van een van de in artikel 21, lid 6, van Richtlijn 2008/118/EG en in artikel 24, lid 1, onder a), iii), eerste streepje, van de onderhavige verordening bedoelde documenten, wanneer het corresponderende elektronische administratief document volgens de toepasselijke regels is opgesteld;
- b) bij gebruik van het in artikel 26, lid 1, onder a), van Richtlijn 2008/118/EG bedoelde document, wanneer de afzender voldoet aan de bepalingen van dat lid 1;
- c) bij gebruik van een document dat is voortgekomen uit een door de lidstaat van verzending ingevoerd informatiesysteem, voor het opstellen van het in artikel 24, lid 1, onder a) ii), van de onderhavige verordening bedoelde document, of dat voortkomt uit een in artikel 24, lid 5, bedoelde geautomatiseerde procedure waarin is voorzien als vereenvoudigde procedure, wanneer het elektronische document volgens de toepasselijke regels is opgesteld;
- d) in andere gevallen, wanneer het originele begeleidend document en een kopie daarvan vóór het vervoer worden gevalideerd:
 - i) door de datum, de handtekening van de verantwoordelijke persoon bij de bevoegde instantie en haar stempel, of
 - ii) door de datum, de handtekening van de afzender en het aanbrengen door deze van, naargelang van het geval:
 - een speciaal stempel overeenkomstig het model in bijlage VIII;
 - een door de bevoegde autoriteiten voorgeschreven zegel, of
 - een stempel van een door de bevoegde autoriteiten goedgekeurd stempelapparaat.

Het in de eerste alinea, onder d) ii), bedoelde speciaal stempel of voorgeschreven zegel kan op de formulieren worden voorgedrukt wanneer deze door een daartoe gemachtigde drukkerij worden gedrukt.”.

5) Artikel 27 wordt als volgt gewijzigd:

- a) lid 1 wordt geschrapt;
- b) lid 2 wordt vervangen door:

„2. Wanneer wijnbouwproducten onder dekking van een van de in artikel 24, lid 1, onder a) i), bedoelde documenten in omloop worden gebracht, vormt het in artikel 25 van Richtlijn 2008/118/EG bedoelde bericht van uitvoer, dat door het douanekantoor van uitvoer is opgesteld overeenkomstig de in artikel 796 sexies van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie (*) beschreven bewijzen, het bewijs dat de producten het douanegebied van de Unie hebben verlaten.

Wanneer de wijnbouwproducten onder dekking van het in artikel 24, lid 1, onder a) iii), bedoelde document in omloop worden gebracht, wordt het bewijs dat de producten het douanegebied van de Unie hebben verlaten, opgesteld overeenkomstig artikel 796 sexies van Verordening (EEG) nr. 2454/93. In dat geval noteert de afzender of diens gemachtigde op het begeleidend document de referentie van het in artikel 796 bis van Verordening (EEG) nr. 2454/93 bedoelde uitvoergeleidedocument, hierna „UGD”, dat door het douanekantoor van uitvoer is afgegeven met gebruikmaking van een van de in bijlage IX bij de onderhavige verordening opgenomen vermeldingen.

(*) PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.”;

c) lid 4 wordt geschrapt.

6) Artikel 28 wordt geschrapt.

7) De artikelen 29, 30 en 31 worden vervangen door:

„Artikel 29

Vervoer van niet-verpakte wijnbouwproducten

1. Bij vervoer van niet-verpakte wijnbouwproducten en wanneer geen gebruik wordt gemaakt van het geautomatiseerde systeem of een in artikel 24, lid 2, tweede alinea, bedoeld informatiesysteem, of wanneer dat systeem geen mogelijkheid biedt om de bevoegde autoriteit in kennis te stellen van de plaats van lossing, legt de afzender, uiterlijk op het ogenblik van het vertrek van het vervoermiddel, een kopie van het begeleidend document over aan de voor de plaats van lading territoriaal bevoegde autoriteit, die de voor de plaats van lossing territoriaal bevoegde autoriteit ervan in kennis stelt.

De eerste alinea is van toepassing op de volgende wijnbouwproducten:

- a) producten van oorsprong uit de Unie, in een hoeveelheid van meer dan zestig liter:
 - i) wijn die bestemd is om te worden verwerkt tot wijn met een BOB of BGA of wijn met een aanduiding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen of het oogstjaar, of bestemd is om te worden verpakt om als zodanig in de handel te worden gebracht;
 - ii) gedeeltelijk gegiste druivenmost;
 - iii) al dan niet gerezificeerde geconcentreerde druivenmost;
 - iv) verse druivenmost waarvan de gisting door toevoeging van alcohol is gestuit;

- v) druivensap;
- vi) geconcentreerd druivensap;
- b) producten die niet van oorsprong uit de Unie zijn, in een hoeveelheid van meer dan zestig liter:
 - i) verse druiven, met uitzondering van tafeldruiven;
 - ii) druivenmost;
 - iii) geconcentreerde druivenmost;
 - iv) gedeeltelijk gegiste druivenmost;
 - v) al dan niet gerespecteerde geconcentreerde druivenmost;
 - vi) verse druivenmost waarvan de gisting door toevoeging van alcohol is gestuit;
 - vii) druivensap;
 - viii) geconcentreerd druivensap;
 - ix) likeurwijn voor de bereiding van andere producten dan producten van GN-code 2204;
- c) producten, van om het even welke oorsprong, ongeacht de vervoerde hoeveelheid, onverminderd de in artikel 25 bedoelde vrijstellingen:
 - i) wijnmoer;
 - ii) druivendraf, bestemd voor een distilleerderij of voor een andere vorm van industriële verwerking;
 - iii) piquette;
 - iv) distillatiewijn;
 - v) wijn van druiven van rassen die voor de administratieve eenheid waar deze druiven zijn geoogst, niet als wijndruivenrassen zijn opgenomen in de overeenkomstig artikel 120 bis van Verordening (EG) nr. 1234/2007 door de lidstaten vastgestelde indeling;
 - vi) producten die niet voor rechtstreekse menselijke consumptie mogen worden aangeboden of geleverd.

In afwijking van de eerste alinea kunnen de lidstaten verschillende termijnen vaststellen, voor zover de overbrenging van wijnbouwproducten uitsluitend op hun grondgebied verloopt.

Artikel 30

Vervoer van een in het vrije verkeer gebracht product van herkomst uit een derde land

1. Bij elk vervoer binnen het douanegebied van de Unie van in het vrije verkeer gebrachte wijnbouwproducten uit een derde land bevat het begeleidend document de volgende gegevens of geeft het de bevoegde instanties toegang tot de volgende gegevens:

- a) het nummer van het overeenkomstig artikel 43 van Verordening (EG) nr. 555/2008 opgestelde document VI 1 of de referenties van een volgens de in artikel 45 van die verordening vastgestelde voorwaarden door de bevoegde autoriteiten van het land van oorsprong goedgekeurd en in het kader van de bilaterale betrekkingen

van de Unie met het land van oorsprong erkend gelijkwaardig document dat voor het vervoer is gebruikt;

- b) de naam en de vestigingsplaats van de instantie van het derde land die dat document heeft opgemaakt of toestemming heeft verleend voor de opstelling van dat document door een producent;
- c) de datum waarop dat document is opgesteld.

2. Voor elk vervoer binnen het douanegebied van de Unie van wijnbouwproducten van oorsprong uit de Unie, die aanvankelijk naar een derde land of naar een in artikel 5, leden 2 en 3, van Richtlijn 2008/118/EG omschreven gebied worden verzonden, bevat het begeleidend document:

- a) de verwijzing naar het in artikel 24, lid 1, onder b), van de onderhavige verordening bedoelde, bij de eerste verzending opgemaakte, begeleidend document, of
- b) de verwijzingen naar andere door de invoerder bij het in het vrije verkeer brengen in de Unie overgelegde en door de bevoegde instantie bevredigend geachte stukken ten bewijze van de oorsprong van het product.

3. Bij gebruik van het in artikel 21, lid 2, van Richtlijn 2008/118/EG bedoelde geautomatiseerde systeem of van een door de lidstaat van verzending opgezet informatiesysteem, worden de in de leden 1 en 2, van het onderhavige artikel bedoelde gegevens opgenomen in het gebruikte systeem.

Artikel 31

Bevestiging van de oorsprong voor wijnen met een beschermde oorsprongsbenaming of een beschermde geografische aanduiding, en van de certificatie van het oogstjaar of het wijndruivenras of de wijndruivenrassen

1. Het begeleidend document geldt als bevestiging van de oorsprong voor wijnen met een BOB of een BGA en van de certificatie van het oogstjaar of het gebruikte druivenras of de gebruikte druivenrassen, onder de in de leden 2 tot en met 6 vastgestelde voorwaarden.

2. Wanneer het wijnbouwproducten betreft die binnen een lidstaat of tussen lidstaten worden verzonden, bevat het begeleidend document de in deel A van bijlage IX bis vastgestelde relevante gegevens of geeft het de bevoegde instanties daar toegang toe. Daartoe wordt een van de in deel B van bijlage IX bis opgenomen vermeldingen gebruikt.

Bij gebruik van het in artikel 21, lid 2, van Richtlijn 2008/118/EG bedoelde geautomatiseerde systeem of van een door de lidstaat van verzending opgezet informatiesysteem, worden de in de eerste alinea bedoelde gegevens opgenomen in het gebruikte systeem.

3. Wanneer het wijnbouwproducten betreft die worden uitgevoerd naar een derde land bevat het begeleidend document de in deel A van bijlage IX bis vastgestelde relevante gegevens. Daartoe wordt een van de in deel B van bijlage IX bis opgenomen vermeldingen gebruikt. Dat document moet op elk verzoek als bevestiging of certificatie aan de bevoegde autoriteiten en instanties van de lidstaten of van het derde land van bestemming kunnen worden overgelegd.

4. Wanneer het wijnbouwproducten betreft die worden ingevoerd uit een derde land, verwijst het begeleidend document naar de bevestiging die of het certificaat dat in het land van oorsprong is opgesteld. Die bevestiging of dat certificaat moet gedurende de gehele overbrenging op elk verzoek aan de bevoegde autoriteiten en instanties van de lidstaten kunnen worden overgelegd.
5. Wanneer de lidstaten hebben bepaald dat voor op hun grondgebied geproduceerde wijnbouwproducten verplicht een bevestiging van de oorsprong voor wijnen met een BOB of een BGA moet worden opgesteld door een daartoe aangewezen controleorgaan, bevat het begeleidend document een verwijzing naar de bevestiging, de naam en, in voorkomend geval, het elektronische adres van het controleorgaan. Die gegevens volgen op de overeenkomstig lid 2 of lid 3 gebruikte vermelding.
6. De afzender bevestigt de juistheid van de krachtens de leden 2 tot en met 5 vereiste aanduidingen, op basis van zijn registers of op basis van de gegevens in de begeleidende documenten die voor het vorige vervoer van het product in kwestie zijn gebruikt.”.
- 8) Artikel 39, lid 1, wordt als volgt gewijzigd:
- a) punt d) wordt vervangen door:
- „d) elke wijn van een wijndruivenras zonder BOB of BGA en de voor verwerking tot of verpakking als dergelijke wijn bestemde producten, met de verwijzing van hun indeling overeenkomstig artikel 120 bis van Verordening (EG) nr. 1234/2007;”;
- b) het volgende punt e) wordt toegevoegd:
- „e) elke wijn zonder BOB of BGA en de voor verwerking tot of verpakking als dergelijke wijn bestemde producten, met een aanduiding van het oogstjaar.”.
- 9) Artikel 41, lid 1, onder u), wordt geschrapt.
- 10) Aan artikel 49 wordt het volgende lid 4 toegevoegd:
- „4. De lidstaten delen de Commissie, vóór 1 januari 2013, de voorwaarden mee die zij stellen aan de opstelling van het in artikel 24, lid 1, onder b), bedoelde begeleidend document.”.
- 11) Aan artikel 50 wordt het volgende lid 5 toegevoegd:
- „5. De mededeling en de terbeschikkingstelling van informatie door de Commissie aan autoriteiten, instanties en personen waarvoor de onderhavige verordening geldt en, in voorkomend geval, aan het publiek, gebeuren via door de Commissie ingestelde informatiesystemen.
- De praktische regelingen voor de toegang tot de informatiesystemen zijn opgenomen in bijlage IX ter.”.
- 12) Bijlage VI wordt gewijzigd overeenkomstig bijlage I bij de onderhavige verordening.
- 13) Bijlage VII wordt geschrapt.
- 14) De bijlagen VIII en IX worden vervangen door de tekst in bijlage II bij de onderhavige verordening.
- 15) De nieuwe bijlagen IX bis en IX ter waarvan de tekst in bijlage III bij de onderhavige verordening is opgenomen, worden ingevoegd.

Artikel 3

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de derde dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 24, lid 1, onder b), en artikel 31, van Verordening (EG) nr. 436/2009, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de onderhavige verordening, zijn evenwel van toepassing met ingang van 1 januari 2013.

Het gebruik van begeleidende documenten die vóór de inwerkingtreding van deze verordening zijn opgesteld volgens de door de lidstaten vastgestelde voorwaarden is toegestaan tot 1 augustus 2014.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 april 2012.

Voor de Commissie
De voorzitter
José Manuel BARROSO

BIJLAGE I

Bijlage VI bij Verordening (EG) nr. 436/2009 wordt als volgt gewijzigd:

1) De titel wordt vervangen door:

„Aanwijzingen voor het opstellen van begeleidende documenten”.

2) Deel A wordt als volgt gewijzigd:

a) Punt 2 wordt vervangen door:

„2. Het begeleidend document mag doorhalingen noch verbeteringen bevatten.”;

b) De punten 4 en 5 worden geschrapt.

3) Deel C wordt vervangen door:

„C. Overeenkomstig artikel 24, leden 2 en 3, vereiste gegevens

De vereiste gegevens worden weergegeven in de vorm van gegevenselementen die zijn opgenomen in kolom nr. 1 van de onderstaande tabel.

Voor het opstellen van de in artikel 24, lid 1, onder a), i) en iii), bedoelde begeleidende documenten worden de gegevenselementen geïdentificeerd door de nummers en letters in de kolommen A en B van de in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 684/2009 opgenomen tabellen (kolom nr. 2 van de onderstaande tabel).

Voor het opstellen van de in artikel 24, lid 1, onder a), ii), bedoelde begeleidende documenten worden de gegevenselementen geïdentificeerd door de nummers en letters in Verordening (EEG) nr. 3649/92 (kolom nr. 3 van de onderstaande tabel).

De volgorde en de plaatsing van de gegevenselementen worden door de lidstaten vastgesteld op basis van de in deel B van deze bijlage vastgestelde regels.

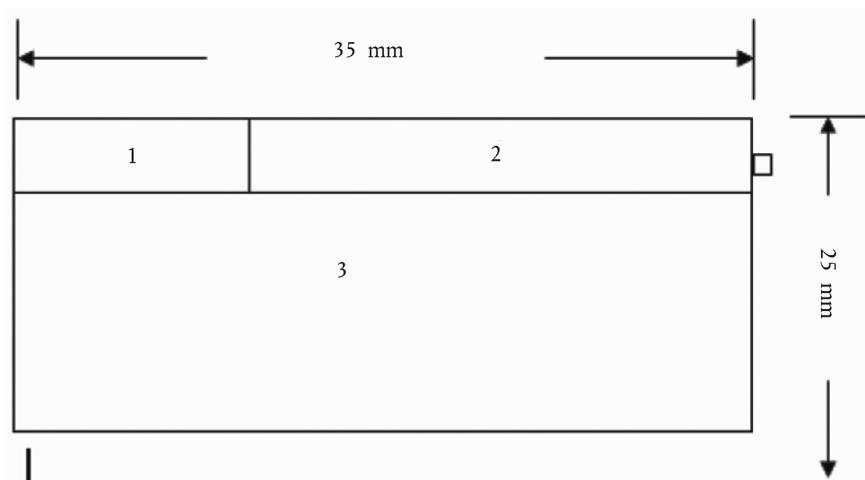
1	2	3
Referentienummer: aan elke zending moet een referentienummer worden toegekend dat het mogelijk maakt die zending in de boeken van de afzender te identificeren. Dat nummer is, afhankelijk van het geval, de unieke administratieve referentiecode, de OWB-code of het aan het begeleidend (administratief of handels-) document toegewezen referentienummer van het vereenvoudigd begeleidend document.	nr. 1d	nr. 2
Afzender: volledige naam en adres, met inbegrip van de postcode (het accijnsnummer (SEED⁽¹⁾) indien van toepassing)	nr. 2	nr. 1
Plaats van verzending: de daadwerkelijke plaats van verzending in het geval dat de goederen niet worden verzonden vanaf het adres van de afzender	nr. 3	nr. 1
Geadresseerde: volledige naam en adres, met inbegrip van de postcode (het accijnsnummer (SEED) indien van toepassing)	nr. 5	nr. 4
Plaats van levering: de plaats waar de goederen daadwerkelijk worden geleverd in het geval dat zij niet op het adres van de geadresseerde worden geleverd.	nr. 7	nr. 7
Bevoegde autoriteit van de plaats van vertrek: naam en adres van de bevoegde autoriteit die is belast met de controle op het opstellen van het begeleidend document op de plaats van vertrek. Dit gegeven hoeft alleen bij verzending naar een andere lidstaat en bij uitvoer te worden vermeld	nr. 10	vak A
Vervoerder: naam en adres van de persoon die verantwoordelijk is voor het eerste vervoer (indien het een andere persoon dan de afzender betreft)	nr. 15	nr. 5
Andere gegevens betreffende het vervoer: a) de aard van het vervoermiddel (vrachtwagen, bestelwagen, tankwagen, personenwagen, wagon, tankwagon, vliegtuig) b) het kenteken of, voor vaartuigen, de naam (facultatieve vermeldingen)	nr. 16	nr. 5

1	2	3
<p>Bij verandering van vervoermiddel vermeldt de vervoerder die het product inlaadt, de volgende gegevens op de achterzijde van het document:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de datum van vertrek van het transport — de aard van het vervoermiddel en het kenteken in het geval van een voertuig of de naam in het geval van een vaartuig — zijn familienaam en voornaam of zijn firmanaam, alsmede zijn postadres, met inbegrip van de postcode <p>Bij verandering van de plaats van levering: de daadwerkelijke plaats van levering.</p>		
GN-code	nr. 17c	nr. 9
<p>Omschrijving van het product overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1234/2007 en de geldende nationale bepalingen, en met name de verplichte aanduidingen</p> <p>Beschrijving van de colli met goederen: identificatienummers en aantal van de colli, aantal verpakkingen binnen de colli. Voor andere begeleidende documenten dan die bedoeld in artikel 24, lid 1, onder a) i), kan de beschrijving worden vervolgd op een afzonderlijk blad dat aan elk exemplaar wordt gehecht. Daartoe kan een paklijst worden gebruikt</p> <p>In het geval van onverpakte producten:</p> <ul style="list-style-type: none"> — voor wijnen, het effectieve alcoholgehalte — voor ongegistte producten, de brekingsindex of de volumieke massa — voor nog gistende producten, het totale alcoholgehalte — voor wijnen met een gehalte aan suikerresidu dat meer dan 4 g per liter bedraagt, behalve het effectieve alcoholgehalte ook het totale alcoholgehalte <p>Facultatieve vermeldingen voor bulkvervoer: wanneer de wijnen bedoeld in de punten 1 tot en met 9, 15 en 16 van bijlage XI ter bij Verordening (EG) nr. 1234/2007 onverpakt worden vervoerd, in welk geval de omschrijving van het product de in artikel 118 septicies van die verordening bedoelde facultatieve aanduidingen omvat, voor zover die aanduidingen voorkomen in de etikettering of het de bedoeling is ze daarin op te nemen.</p> <p>Hoeveelheid:</p> <ul style="list-style-type: none"> — in het geval van onverpakte producten, de totale nettohoeveelheid — in het geval van verpakte producten, het aantal recipiënten die het product bevatten 	<p>nr. 17p</p> <p>nr. 17.1</p> <p>nr. 17 g en o</p> <p>nr. 17p</p> <p>nr. 17 d, e en f en 17.1</p>	nr. 8
<p>Bevestigingen: Bevestiging BOB, bevestiging BGA, bevestiging van certificatie van een wijn met vermelding van het oogstjaar of van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: zie artikel 24, lid 1, onder b), en artikel 31</p>	nr. 17 l	nr. 14
<p>Categorie wijnproducten</p> <p>Code wijnbouwzone</p> <p>Code wijnbehandeling</p>	<p>nr. 17.2a</p> <p>Nr. 17.2b</p> <p>nr. 17.2.1a</p>	nr. 8
<p>Certificaat — uitvoercontrole indien van toepassing</p>	nr. 18	A
<p>De datum waarop het vervoer begint en, indien voorgeschreven door de lidstaat op het grondgebied waarvan het vervoer begint, het uur van vertrek.</p>	nr. 18	nr. 15
<p>Visum van de bevoegde instantie van de plaats van verzending, voor andere begeleidende documenten dan die bedoeld in artikel 24, lid 1, onder a), i) (indien vereist)</p>	nr. 18	nr. 15

(¹) Systeem voor de uitwisseling van accijnsgegevens."

BIJLAGE II

„BIJLAGE VIII

In artikel 26, eerste alinea, onder c) ii), bedoeld speciaal stempel

1. Symbool van de lidstaat
2. Bevoegde autoriteit of territoriaal bevoegde dienst
3. Waarmerk

BIJLAGE IX

In artikel 27, lid 2, bedoelde vermeldingen

- *In het Bulgaars:* ИЗВЕЧЕНО
- *In het Spaans:* EXPORTADO
- *In het Tsjechisch:* VYVEZENO
- *In het Deens:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: ... af [dato]«
- *In het Duits:* Ausgeführt: EAD Nr. ... vom [Datum]
- *In het Ests:* ”Eksporditud: EAD nr ..., ... [kuupäev]”
- *In het Grieks:* ΕΞΑΧΘΕΝ
- *In het Engels:* “Exported: EAD No ... of [date]”
- *In het Frans:* “Exporté: EAD n° ... du [date]”
- *In het Italiaans:* “Esportato: DAE n. ... del [data]”
- *In het Lets:* “Eksportēts: [datums] EAD Nr. ...”
- *In het Litouws:* EKSPORTUOTA
- *In het Hongaars:* »Exportálva: EAD sz.: ..., [dátum]«
- *In het Maltees:* “Esportat: EAD Nru ... ta' [data]”
- *In het Nederlands:* UITGEVOERD: UGD nr. ... van [datum]
- *In het Pools:* WYWIEZIONO

- *In het Portugees:* EXPORTADO
 - *In het Roemeens:* EXPORTAT
 - *In het Slowaaks:* VYVEZENÉ
 - *In het Sloveens:* IZVOŽENO
 - *In het Fins:* VIETY
 - *In het Zweeds:* EXPORTERAD”
-

BIJLAGE III

„BIJLAGE IX bis

A. In artikel 31, leden 2 en 3, bedoelde gegevens

De in artikel 31, leden 2 en 3, bedoelde gegevens moeten de volgende elementen bevatten:

- a) voor wijnen met een BOB: de verklaring dat het begeleidend document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming, gevolgd door het registratienummer van de BOB in het door de Commissie overeenkomstig artikel 18 van Verordening (EG) nr. 607/2009 aangelegde „E-Bacchusregister”;
- b) voor wijnen met een BGA: de verklaring dat het begeleidend document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding, gevolgd door het registratienummer van de BGA in het door de Commissie overeenkomstig artikel 18 van Verordening (EG) nr. 607/2009 aangelegde „E-Bacchusregister”;
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: de verklaring dat het begeleidend document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007;
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: de verklaring dat het begeleidend document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007.
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: de verklaring dat het begeleidend document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007.

B. In artikel 31, leden 2 en 3, bedoelde vermeldingen

— in het Bulgaars:

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- b) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“; „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- v) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— in het Spaans:

- a) Vinos con DOP: "El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida", "Nº [..., ...] del registro E-Bacchus".
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [..., ...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 septvicies del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septvicies del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septvicies del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

— *in het Tsjechisch:*

- a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— *in het Deens:*

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling («enkeltdruevin»), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling («enkeltdruevin»), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— *in het Duits:*

- a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- d) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— *in het Ests:*

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

— in het Grieks:

- α) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— in het Engels:

- (a) for wines with a PDO: "This document certifies the protected designation of origin", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (b) for wines with a PGI: "This document certifies the protected geographical indication", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: "This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): "This document certifies the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): "This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007".

— in het Frans:

- a) pour les vins avec AOP: "Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- b) pour les vins avec IGP: "Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée.", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."

— in het Italiaans:

- a) per i vini DOP: "Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- b) per i vini IGP: "Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino (vino varietale), a norma dell'articolo 118 septuagies del regolamento (CE) n. 1234/2007"

— in het Lets:

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. [..., ...] E-Bacchus reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] E-Bacchus reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— in het Litouws:

- a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.

— in het Hongaars:

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];«
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];«
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: »Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (fajtabor) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajta(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (fajtabor) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«.

— in het Maltees:

- (a) għall-inbejjed DPO: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- (b) għall-inbejjed IĠP: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- (c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"
- (d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

- (e) għall-inbejded bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jgħodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007".
- in het Nederlands:
- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”; „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépage-wijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- in het Pools:
- a) w przypadku win posiadających ChNP: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia«, »Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- b) w przypadku win posiadających ChOG: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego: «Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- in het Portugees:
- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».
- in het Roemeens:
- (a) pentru vinurile cu DOP: «Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (b) pentru vinurile cu IGP: «Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate»; «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- *in het Slowaaks:*
- a) pre vína s CHOP: ‚Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu‘, ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- b) pre vína s CHZO: ‚Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie‘; ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘.
- *in het Sloveens:*
- (a) za vina z ZOP: ‚Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla‘, ‚Št. [..., ...] v registru E-Bacchus‘
- (b) za vina z ZGO: ‚Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo‘, ‚Št. [..., ...] v registru E-Bacchus‘
- (c) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- (d) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- (e) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- *in het Fins:*
- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden sertifioinnin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- *in het Zweeds:*
- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

*BIJLAGE IX ter***De in artikel 50, lid 5, bedoelde praktische regelingen betreffende de mededeling en de terbeschikkingstelling van modellen en methoden**

De in artikel 49, lid 4, bedoelde modellen zijn vrij toegankelijk via de elektronische databank „e-Bacchus” die door de Commissie door middel van haar informatiesystemen is aangelegd:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/index.cfm?language=NL>.

Om informatie te verkrijgen over de praktische voorwaarden voor de toegang tot de informatiesystemen, voor de mededelingen en voor de terbeschikkingstelling van informatie, wenden de in deze verordening bedoelde autoriteiten en personen zich tot de Commissie op het volgende adres:

Functionele mailbox: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu”
